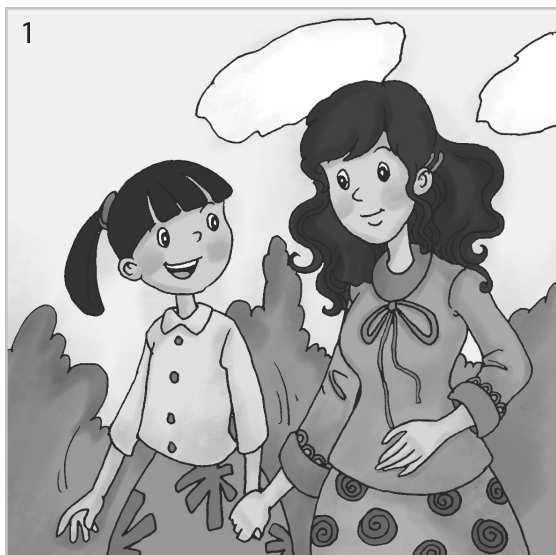


第七課

故事閱讀：針灸來美國了



黃醫生是治療過敏症的專家。明明的媽媽得了花粉熱，她要去中醫診所看黃醫生。明明也跟著去長見識。

專家：expert
花粉熱：hay fever

治療：treat
長見識：to widen one's knowledge

過敏：allergy



黃醫生看過媽媽的症狀，就說：「這是免疫力弱的病症。我給你針灸，增強你的免疫力，症狀就會慢慢消除了。」



黃醫生把許多細細的針，扎進媽媽的皮膚裡。再用紅外線燈來加溫。明明看了很緊張，可是媽媽不疼，也沒流血。

皮膚：skin

紅外光燈：Infrared light

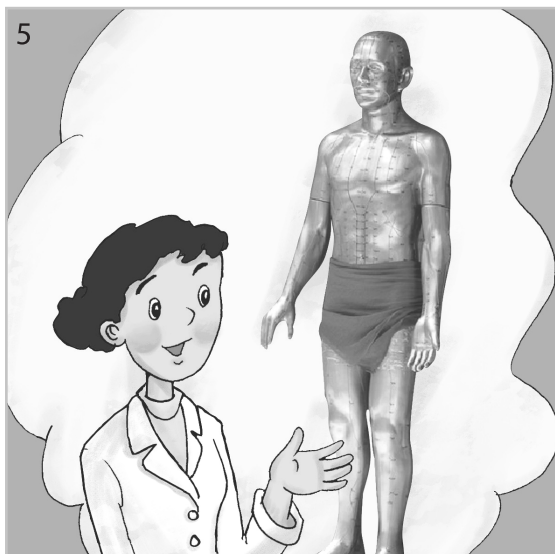
流血：bleed



黃醫生說：「針灸就是
用針和熱來治病。
我針灸你母親的穴位，
就是幫助她氣血通順，
恢復身體的免疫力。」

穴位：acupuncture points
通順：good circulation

氣：qi; vital energy
恢復：recover



明明問：「什麼是穴位呢？」
黃醫生說：「人體上有354個
肉眼看不見的點，就叫
穴位。穴位和身體的器官
有密切的關係。」

肉眼：naked eye

密切的關係：closely related



黃醫生又說：「中國人很早
就發明針灸的醫術了。
公元1000年前，針灸就
傳到了韓國、日本和亞洲
其他的國家。」

醫術：medical skill

韓國：Korea



1971 年，中國的醫院用針灸
取代麻藥給病人開刀。
 這件事轟動了全世界，
歐美醫學界開始對針灸
 發生了興趣。

麻藥：anesthetics
 轟動的：sensational

取代：replace; substitute for
 醫學界：medical field



1973 年，紐約醫師公會
請香港名醫陸義公來美國
演講。那時，美國政府
還不許針灸醫師給病人
治病。

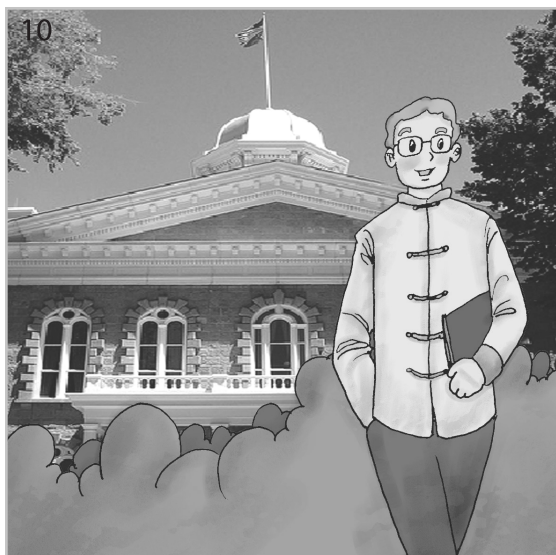
醫師公會：physicians society

名醫：famous physicians



內華達州的人把陸醫師
請到 Carson 市去。
在州政府同意之下，
他給五百多個病人做治療。
病人對陸醫師很滿意。

內華達州：Nevada 州政府：state government 治療：to treat



州眾議會以 30 票對 1 票，
州參議會以 20 票對 0 票
通過了法案。針灸醫師
可以在內華達州行醫了，
針灸終於來到了美國。

州眾議會：state House of Representatives 通過：to pass
州參議會：state Senate 法案：a bill; a proposed law



後來，加州 UCLA 大學設立
中西醫研究中心。現在
一些國家的醫院都有會診的
病房，由中、西醫師共同
給病人治病。」

設立：to set up 研究中心：research center
會診：clinic consultations 病房：patient's room



過了半個鐘頭，黃醫生
把媽媽身上的針取了下來。
她要媽媽下星期再來。
明明學了許多寶貴的知識，
她覺得很“酷”。

酷（流行語）：cool